

Application No.  
申請書號碼：\_\_\_\_\_

Certificate No.  
證明書號碼：\_\_\_\_\_

**“Certificate of Eligibility to Purchase”  
for purchase of Flat-for-Sale Scheme (FFSS)  
flats in the Secondary Market**

住宅發售計劃第二市場  
「購買資格證明書」

This is to certify that \_\_\_\_\_ (Hong Kong Identity Card No. \_\_\_\_\_) is eligible for the purchase of a flat in the Flat-for-Sale Scheme (FFSS) Secondary Market subject to the terms and conditions stipulated overleaf and such other terms and conditions applicable to the sale and purchase of FFSS flats in the Secondary Market.

現證明\_\_\_\_\_先生/女士（香港身份證號碼：\_\_\_\_\_）合資格根據住宅發售計劃於第二市場買賣的規定，購買住宅發售計劃樓宇，惟買賣須符合背頁載列及一切有關住宅發售計劃單位於第二市場買賣的條款及條件。

（\_\_\_\_\_代行）  
for Executive Director of Housing Society  
房屋協會執行總幹事

Date:  
日期：\_\_\_\_\_

## Terms and Conditions

1. This "Certificate of Eligibility to Purchase" is valid for six months from the date of issue.
  2. The issue of this Certificate entitles the holder of this Certificate within the validity period to enter into a provisional agreement for sale and purchase for the purchase of a flat in respect of which a "Certificate of Availability for Sale" has been issued by the Hong Kong Housing Society. The sale and purchase of the flat will be proceeded on the basis that upon completion, the liability for payment of premium (being a sum proportionate to the price discount for the latest sale of the flat under the Flat-for-Sale Scheme) shall rest with the purchaser.
  3. The provisional agreement for sale and purchase MUST be in the prescribed form as annexed in the Appendix 1 to this Certificate, subject to such modification as the Hong Kong Housing Society may direct from time to time.
  4. The holder of this Certificate MUST seek the nomination of the Hong Kong Housing Society and obtain a "Letter of Nomination" before he/she can enter into a formal agreement for sale and purchase and/or be eligible for the purchase of the flat.
  5. To obtain the "Letter of Nomination", the holder of this Certificate shall through his solicitors at least 5 working days prior to the date when the "Letter of Nomination" is required and within 10 days from the date of signing the Provisional Agreement for Sale and Purchase, submit to the Hong Kong Housing Society the following documents:-
    - (a) original of a valid "Certificate of Availability for Sale"
    - (b) original of a valid "Certificate of Eligibility to Purchase"
    - (c) a Statutory Declaration in support of the Application for Letter of Nomination duly declared by the purchaser(s) under the provisional agreement for sale and purchase in the form as annexed in Appendix 2 to this Certificate
    - (d) a Letter of Agreement duly executed by the purchaser(s) and attested by his/her solicitors in the form as annexed in Appendix 3 to this Certificate
    - (e) a copy of the provisional agreement for sale and purchase in the prescribed form
  - (f) application fee of HK\$700 (to be paid by cashier order or solicitors' cheque)
- Subject to the above and provided that as at the date of the provisional agreement for sale and purchase the holder of this Certificate satisfies all the criteria as determined by the Hong Kong Housing Society for eligibility for the purchase of the flat, a "Letter of Nomination" will be issued.
6. Letter of nomination will not be issued to a holder of Certificate of Eligibility to Purchase who is the tenant or family member of a public housing flat of the Hong Kong Housing Society or Hong Kong Housing Authority if as at the date of the provisional agreement for sale and purchase a notice for termination of the tenancy of the flat has been issued.
  7. Letter of Nomination will not be issued if any information, statement or declaration furnished or made by any person to Hong Kong Housing Society in respect of the application for this Certificate of Eligibility to Purchase turns out to be false or misleading in a material particular.
  8. Letter of Nomination will be invalidated by Hong Kong Housing Society if prior to completion of the sale and purchase, any information, statement or declaration furnished or made by any person to Hong Kong Housing Society in respect of the application for the Certificate of Eligibility to Purchase and/or the Letter of Nomination turns out to be false or misleading in a material particular.
  9. The holder of this Certificate of Eligibility to Purchase must be the purchaser under the provisional agreement for sale and purchase. If any other person shall also be named as the purchaser he/she must be a person listed in the application form for the Certificate of Eligibility to Purchase. The number of purchasers shall not exceed two and the purchasers must hold the property as Joint Tenants.
  10. The purchaser(s) shall not sub-sell the property or transfer the benefit of the provisional agreement for sale and purchase and/or the formal agreement for sale and purchase, in whatever manner, before completion of the sale and purchase of the flat.

## 條款及條件

## 譯文

1. 此「購買資格證明書」由發出日期起六個月內有效。
  2. 此證明書的持有人可於證明書的有效期限內簽訂臨時買賣合約，購買獲香港房屋協會發出「可供出售證明書」的樓宇。就此等樓宇的買賣而言，樓宇買賣手續完成後，繳付補價的責任（即繳付根據最近一次該樓宇經住宅發售計劃發售時的折扣價格按比例計算的款額），便會由購樓者承擔。
  3. 臨時買賣合約必須符合指定的格式（見附表1），該等格式可不時由香港房屋協會指示修改。
  4. 此證明書的持有人必須獲得香港房屋協會提名，並取得「提名信」，方可簽訂正式買賣合約，以及或有資格購買樓宇，或完成樓宇買賣手續。
  5. 本證明書的持有人如欲在某一日期獲發「提名信」，則須在該日期之前最少五個工作日及簽訂臨時買賣合約後的十天內，經律師向香港房屋協會提交下述文件及繳交有關費用：
    - (a) 有效的「可供出售證明書」正本
    - (b) 有效的「購買資格證明書」正本
    - (c) 一份由買方用作支持其申請提名信的法定聲明書（特定格式見附表2）
    - (d) 一份由買方簽訂及其律師見證的同意書（特定格式見附表3）
    - (e) 臨時買賣合約副本（該臨時買賣合約須用特定格式）
  - (f) 港幣七百元正的申請費（須以本票或律師樓發出的支票繳付）
- 倘符合上述規定而在簽署臨時買賣合約當日，此證明書的持有人符合香港房屋協會有關購買該等樓宇的各項資格準則，便會獲發「提名信」。
6. 如本證書持有人為香港房屋協會或香港房屋委員會轄下屋邨單位的住戶或家庭成員，而在簽署臨時買賣合約當日香港房屋協會/香港房屋委員會已發出通知終止有關單位的租約，本證書持有人將不會獲發提名信。
  7. 若發覺任何人士就有關申請本證明書而向香港房屋協會提供或作出任何虛假或在要項上有誤導成份的資料、陳述或聲明，本證明書持有人將不會獲發提名信。
  8. 若發覺任何人士在物業成交前就有關申請本證明書或提名信而向香港房屋協會提供或作出任何虛假或在要項上有誤導成份的資料、陳述或聲明，香港房屋協會將有權取消所發出之提名信。
  9. 本證明書持有人必須為臨時買賣合約的買方。若買方多於一人，另一人必須是「購買資格證明書」申請表上所列之人士。買方最多不可超過兩人，並必須要以共同管業方式持有該樓宇。
  10. 買方不得在樓宇買賣成交前將樓宇或臨時買賣合約/正式買賣合約的權益轉讓或售予第三者。